



联合国 大会



PROVISIONAL

A/46/PV.6
30 September 1991

CHINESE

大会 第四十六届会议

第六次会议临时逐字记录

1991年9月24日星期二，上午10点
在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	希哈比先生	(沙特阿拉伯)
<u>嗣后</u> ：	特拉斯拉尔先生	(副主席) (意大利)
<u>嗣后</u> ：	希哈比先生	(主席) (沙特阿拉伯)

- 黎巴嫩共和国总统伊莱亚斯赫拉维先生讲话
- 大韩民国总统卢泰愚先生讲话

继续一般性辩论(9)：(续)

下列人士发了言：

范登布鲁克先生	(荷兰)
潘金先生	(苏维埃社会主义共和国联盟)
杜马先生	(法国)

- 安排工作

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

上午10点15分开会

黎巴嫩共和国总统伊莱亚斯·赫拉维先生讲话

主席(以阿拉伯语发言):大会将首先听取黎巴嫩共和国总统的讲话。

黎巴嫩共和国总统伊莱亚斯·赫拉维先生在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我荣幸地代表大会欢迎代表统一的黎巴嫩共和国总统伊莱亚斯·赫拉维先生来到联合国并请他向大会讲话。

赫拉维总统(以阿拉伯语发言):今年黎巴嫩是在克服了严重的危机和毁灭性的战争之后来到联合国的。这一成果的取得要归功于黎巴嫩人民的忠诚及其对国家的热爱和统一意志;归功于兄弟的阿拉伯国家和其他友好国家的支持;归功于一贯支持黎巴嫩主权、独立和和平权利的联合国。

主席先生,请允许我借此机会祝贺你当选大会第四十六届会议主席。我们同你所代表的沙特阿拉伯王国有着深厚友好和兄弟般的关系。在法赫德·本·阿卜杜勒阿齐兹国王的领导下,沙特阿拉伯王国对使我们得以从战争中解脱出来的进程作出了贡献,黎巴嫩一贯并将继续对此表示赞赏。

我要赞赏你的前任大会第四十五届会议主席,并向秘书长表示深切的谢意他对黎巴嫩真诚的关心在他领导之下联合国在促成国际国际合作方面发挥了出色的作用。

我对最近加入联合国的新会员国表示欢迎,同时我今天要说,黎巴嫩已经打破了强加给它的战争的恶性循环,已经开始重新获得的信心,重新出现在国际舞台上并发挥独特的作用。

我国政府对《民族和解文件》文字和精神的承诺使我们中央政府在几个月的时间内就重新建立了国家权威,并排除了分隔各个地区的障碍物。国家恢复了团结,我们的公民团结在国家的周围,民兵组织已经解散,他们的枪枝也沉默无声了。国家已经消除了战争的基本起因,因此也消除了由于战争所存在的民兵。国家收缴了民兵

的武器,并规定除合法当局外,任何人都不得拥有武器。

黎巴嫩军队和国家安全部队已经在首都以及外围地区得到部署。军队和安全部队还在我们巩固的南方得到了部署,他们与联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)联合行动,以把国家权威延伸到这一地区。联黎部队在执行其崇高的使命中作出了许多牺牲,我们对联黎部队深表感激。

我们恢复了国家机构的工作,并开始了按照我们迫切需要改组国家机构的进程。我们恢复了国家民主政治生活,并确认我们按照法律和国家利益对各种信仰的尊重。我们进行了政治改革,并相应地修改了宪法。宪法现在与自由、正义和平等分享权利的原则更趋一致。

今天的世界正在迅速的朝国家之间地合作与协调的方向发展。新的集团正在出现:欧洲1992、美洲国家组织、海湾合作理事会以及阿拉伯马格里布联盟都是这一趋势的例子。黎巴嫩人民具有对外开放和乐于合作的特性。黎巴嫩最近批准在互相尊重两国独立和主权的基础上与叙利亚签署的《兄弟关系、合作与协调条约》。在这方面,黎巴嫩对哈菲兹·阿萨德总统在帮助我们实现民族和解和重新获得国家权威方面所作的巨大牺牲表示感谢。

这是我们取得的一些成就,这些成就使黎巴嫩由绝望变成了期望,由无政府状态变成了有条不紊,由分裂变成了团结。这一变革在很大程度上是由于我国人民的特性所实现的。我国人民爱好和平,向往发展。我们本能地希望按照民主原则和尊重基本自由的情况下实现和解。

我们在黎巴嫩恢复了国家;我国现在局势安全而稳定。但是我们还有很多工作要作,才能消除席卷我国的各种危机,包括人质危机的后果。

人质危机的产生是因为多年来国内的广大地区普遍存在着无政府状态以及黎巴嫩合法权威被迫失效。黎巴嫩首先谴责了这种现象,因为这直接违背了我们的习俗和传统,也违背了法律和人权的基本原则。的确,黎巴嫩本身也成了异己现象及其国际影响的人质。黎巴嫩政府决心与所有方面进行合作,以结束这场危机。最近政府

粉碎了那些在释放人质和战俘以及恢复正常局势中失者的计划,从而证明了自己的决心。

黎巴嫩政府执行了《民族和解文件》的多数规定。黎巴嫩在阿拉伯国家联盟、阿拉伯兄弟国家、阿拉伯三方委员会成员、友好国家、国际社会、特别是安全理事会常任理事国的支持下在塔伊夫同意了这项文件。

但是,工作还没有了结。还有一项规定尚待执行,这项规定就是根据安全理事会第425(1978)号决议用我们的军队把国家的权威延伸到黎巴嫩南部。以色列占领了我国贝卡南部和西部的大片地区,而这项决议坚持了黎巴嫩的权利。安全理事会根据第425(1978)号决议成立了联黎部队,以确保以色列部队立即从我们国际承认的边界撤出,并确保黎巴嫩国家的权威重新回到这一地区。

因此,我们要求执行安全理事会第425(1978)号决议并坚持黎巴嫩南部问题应同整个中东问题分开,这是很自然的。我们支持一切我们兄弟的阿拉伯国家所赞成的努力。我们准备促进一切旨在中东实现公正、全面和永久和平的国际努力。

我们想得到我们的权利。我国南部的人民正在以色列占领枷锁下遭受苦难,并继续受到侵略,这威胁着他们的生命、财产和基本人权。我们为他人的战争已经付出了足够的代价。黎巴嫩是一个共处的民族,黎巴嫩的和平意味着全体人民的和平。

所有国家的人民都享有拥有其土地的神圣权利。由于我们人民的人口组成,我们的土地尤其神圣。多元化的人口结构是黎巴嫩的骄傲,它因此得到了国际关注,这种结构深深的扎根于黎巴嫩的土壤之中,不允许从南部分离或分裂北部,或从西部分离或分裂东部。

只有以色列全部、无条件从我国撤出,已经开始的和平进程才能完成。黎巴嫩将继续致力于实现全面的独立和充分的主权。

联合国就中东问题对一个向安全理事会决议提出挑战的国家执行了安理会决议,但是却从未执行过针对以色列的有关黎巴嫩问题的--黎巴嫩从来不是侵略者--决

议；13年来，以色列一直蔑视这项决议，并坚持用军队占领我们十分珍视的那部分黎巴嫩领土。怎能令人接受这点？

特别是鉴于联合国在1989年曾请黎巴嫩坚定地争取执行明确规定执行安全理事会第425(1978)号决议的《塔也夫协议》，联合国对黎巴嫩的请求作出积极反应，将履行本组织对黎巴嫩所作的承诺，并增进安全理事会决定的信誉。

黎巴嫩作为联合国的创始会员国和起草《世界人权宣言》的参与国，相信国际法并坚决地在其原则和公约的范围内工作。

中东的危险局势继续威胁着国际和平与安全。居住在自己土地上的巴勒斯坦人遭受着迫害和逮捕。向以色列的大规模犹太人移民加剧了现有的恐惧。以色列正以各种办法来拖延巴勒斯坦问题的解决和巴勒斯坦人行使自决的权利。尽管阿拉伯勇敢采取坦率的态度，以色列仍顽固地拒绝给予和平努力其应有的机会，这表明以为可以在压迫和迫害的基础上建立永久、公正和全面的和平是错误的。

黎巴嫩由于阿-以冲突特别是巴勒斯坦-以色列冲突而遭受了极大的苦难，因此在为中东寻求一项全面、稳定和公正解决办法的努力中具有特别的利害关系。建筑在多样性、对话和坦率之上的黎巴嫩模式为该区域的建设性共存提供了有益的经验。

由于现已重新建立了安全，对黎巴嫩的信心也得到恢复，我国移民国外的人正陆续返回家园并参加重建工作。我们还盼望阿拉伯兄弟国家和友好国家支持我们的重建计划。如果没有一个旨在保证社会公正和人类尊严的发展进程，就无法充分实现和平。

黎巴嫩境内的长期战争破坏了我们赖以维生的资源，对我国经济和基础设施造成有害影响。国家预算背上了沉重的债务负担。在过去15年中，若干主要的国民收入来源，如服务业和旅游业，受到严重破坏。此外，区域性危机，包括最近的海湾战争，也对黎巴嫩造成有害影响。

因此，黎巴嫩政府面临着许多部门中的许多挑战。然而，黎巴嫩有决心恢复正常

状态。这一决心来自我们对黎巴嫩自由企业制度的信心，这一制度是我们重建国家努力中的主要依靠。我们同样依靠在国外的黎巴嫩商业人士发挥的建设性作用，以及联合国和其他国际组织在我们进行自身努力的同时给予的合作。

我们正在制定从首都贝鲁特开始重建整个黎巴嫩的初步计划，我们还在致力于使所有流离失所的黎巴嫩人返回他们的家园、财产和村庄。作为中东文化和经济中心的贝鲁特请求阿拉伯世界和国际社会在整个黎巴嫩进行投资。黎巴嫩已经从一些阿拉伯国家和组织接受了援助，但我国真正需要的是成立一个由联合国、国际组织和工业化国家参加的重建黎巴嫩的国际基金。

如果世界在过去15年中看着黎巴嫩经历一场又一场危机而袖手旁观，那么如果世界现在还是仅仅看着黎巴嫩独自面对复兴和重建的挑战而无所事事就不对了。黎巴嫩结束战争状态和处理由于战争状态产生的后果的决心表明，黎巴嫩有能力重新站起来和恢复自己的活力。无论黎巴嫩人在那里安家，无论是在美洲、欧洲、非洲、海湾还是澳大利亚，他们都对发展作出了贡献。正是这些黎巴嫩人使你们应该参加其自己国家的发展和重建。

此外国际社会从来没有不对任何一个受战争破坏的国家提供援助。

支援这些国家和参与其发展不正是创建联合国的基础和其最优先目标吗？

黎巴嫩盼望在二十一世纪的前夕出现一个新的政治时代，一个为促进人类进步进行合作、兄弟关系、尊重他人权利以及自由、安全和繁荣的时代。一个和平的黎巴嫩在其自己的区域和全世界具有独一无二的文化使命。黎巴嫩国内的和平也符合其阿拉伯兄弟国家和世界和平的利益。

黎巴嫩对自由、和平和发展作出的承诺如此坚定，以至于永远，不会放弃为实现这些目标而进行的斗争。

为了使本区域有一个繁荣的未来，我们必须在一个新的政治秩序的环境下进行合作，由于勇敢的阿拉伯决定，这个新的政治秩序的特点正在逐步形成。这个新的政治秩序的基础，将是我们文化的理解、多元和容忍特性以及所有有关各方都意识到

中东的未来应该建筑在稳定、自由和人类尊严之上。

美国和苏联之间最近就限制战略武器达成的协议是朝着使人类摆脱核恐怖这个祸根的方向迈出的第一步。我们希望这个进程将进行下去,以包括化学武器和细菌武器,并使中东成为一个没有大规模毁灭性武器的地区。

黎巴嫩也支持通过坦率和建设性地对话在全世界解决区域性冲突的努力。这些努力在一些地区获得了成功。这些努力也获得了国防上广泛的支持,并提高了联合国在以前难以解决的冲突中恢复和平和正常状态所发挥的不断增长的作用。

黎巴嫩声明它准备在1990年代参加促进世界各国在所有领域和努力中的合作。

尽管15年来每天都面临着死亡的威胁,我国并没有死亡。正相反,它以新的生存和繁荣的决心出现。黎巴嫩是决心生存下去的一个突出榜样。在表示宽恕和和解的同时,它重申它使自己和整个世界感到骄傲。它的名字,黎巴嫩,不是暴力和冲突的代名词,而是代表着建设、创造和与世界开放和平地交往。

主席(以阿拉伯语发言):随着绝望的消失和希望的出现,随着混乱的结束和秩序的重建以及和睦在黎巴嫩的实现,我要代表大会感谢黎巴嫩共和国总统刚才所作的发言及其对我的国家和我讲的客气话。

黎巴嫩共和国总统伊莱亚斯·赫拉维先生在陪同下离开大会堂。

大韩民国总统卢泰愚先生的讲话

主席(以阿拉伯语发言):大会现在聆听大韩民国总统卢泰愚先生阁下的讲话。

大韩民国总统卢泰愚先生被陪同进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我谨代表大会欢迎大韩民国总统卢泰愚先生阁下来到联合国,并请在他在大会讲话。

卢总统(以朝鲜语发言,英文本由代表团提供):3年前,我曾荣幸地站在同一讲台上向大会描述过汉城奥运会的令人耳目一新和热情洋溢的场面。来自世界各地的运动员们跨过了种族、宗教和意识形态的分歧,向我们展现出一片全球和睦的鼓舞人

心的景象。

其后不久，革命性的变革席卷了世界。今天，当我们还顾四周，估量着这些变化的时候，我们也许可以真正地认识到在通向奥林匹克的理想“一个和平的世界”的道路上所取得的进步。

今天，我为能再一次站在这里而感到自豪，这次是作为一个联合国会员国的总统。对我来说，这非同凡响地代表着历史的新潮流。大韩民国首次正式申请成为联合国会员国是在43年前。那些考虑到我们必须耐心地等待几十年的人们也许会认识到此时此刻韩国人民所表现出来的热情。

对那些曾经支持和鼓励我们加入本组织和对那些在我们还没有在这个大会取得席位的年代里，一直为我们做事，替我们说话的人们，我谨代表4 300 万大韩民国人民向他们表达衷心的感谢之情。

今天，阻碍我们加入联合国的冷战制度已经成为历史的遗迹。

从举起波兰改革旗帜的格但斯克团结运动的工人到勇敢的布达佩斯政府，从挤满布拉格瓦茨拉夫大厦的受自由鼓舞的群众到拆除柏林墙的前东德人民：他们不仅解放了自己，而且也开辟了通往真正世界和平的道路。他们在拆除剥夺他们自由有形围墙的同时，也扫除了把人类分为敌对阵营，不可避免地导致对抗和竞争的障碍。

毫无疑问，是苏联的改革触发了这些伟大的变革。但是，靠自由和个人价值观念的力量实现繁荣的国家所取得的成就也使这里的变革受到鼓舞。我同希望真正和世界的各位一样也对这种结果深感满意，我向那些有勇气使过去认为不可能实现的东西得以实现的人民致敬。

主席先生，我祝贺你当选大会第四十六届会议主席，并表示相信，在你的领导下，本届会议将取得丰硕和有益的成果。

朝鲜人民民主共和国同大韩民国一起也成为联合国的会员国，我认为这同样具有重要意义。当我们将对北韩的兄弟同我们一起登上和平与统一的征程时，我要衷心祝贺他们加入联合国。

大韩民国长期以来一直谋求两韩并行加入联合国,认为这是实现朝鲜半岛和平与统一的最现实的办法。继续进行劳民伤财的对抗和互相拒不承认只能延长民族分裂的痛苦悲剧。因此,南北韩加入联合国标志着自1945年我国领土分裂以来,两韩之间的关系的一个重要转折点。作为国际社会的负责的成员,两韩目前全依照《联合国宪章》承诺为维护世界和平履行所有会员国都义不容辞的职责。

鉴于南北韩的代表已经在此和平的大厅里,坐在一起,我们相信,朝鲜半岛将翻开和解与合作的新篇章。

高丽人民可以在不同的制度下生活,但是,我们从未忘记我们是一个民族。虽然不尽完美,但两韩在联合国的单独会员资格是民族统一道路上的一个重要临时步骤。

从观察员席位到会员席位这短短一段路我们花了40多年才走完,两个德国将其联合国席位合并,花了17年。我衷心希望,两韩的席位合二为一将不用这么长的时间。在这个和平的大厅里,两韩将开辟一条新的对话和合作道路,最终将实现我们民族的统一。

造成韩国领土分裂悲剧的冷战制度本身已经垮台。目前,我们将谋求在不使用军事力量的情况下和平地、在自决基础上独立地、并根据高丽人民的自由意愿民主地实现民族统一。我衷心希望,联合国各会员国鼓励并支持高丽人民为实现民族统一,同人类一起迈向一个更加和平的世界所作的各项努力。

世界正在经历划时代的变革。压迫自由和人类尊严的制度正在被拆除,从教条主义的意识形态产生的各种悲剧在各地都行将结束。在全世界各国都在谋求规划自己的命运。这一进程真正重要的意义在于,推动历史的不是血腥革命的力量,而是理智和自由精神的力量。但是,这种伟大的变革只是刚刚开始。这一壮丽的变革带来了大量的机会并成为全人类希望的源泉。但即使如此,我们还必须走漫长和艰苦的道路,才能顺利地把目前的进程塑造为世界和平的新秩序。

最近苏联的政治危机就是这个事实的明显表现。整个世界都在一种战惊和沮丧

的状态下度过那三天紧张的日子。但是,勇敢的莫斯科市民不怕危险,他们把鲜花塞进了坦克的炮口。他们的胜利确实是所有爱好自由与和平的人民的胜利。这再一次提醒世界,和平确实不可分割。

我们必须承认,任何改革的尝试不管多么微小,都必然有牺牲和痛苦。就苏联和东欧国家而言,我们知道,他们目前正在对其政治、经济和社会基础进行全面改革。在他们逐步摆脱几十年来充斥其生活各个方面的严格控制制度时,创造新结构的困难和代价的确一定会很大。

我们大家都知道,在整个冷战期间,世界各国都在国家安全和军事备战方面花费了高昂的资源。现在,目前改革的成功,带来了以和平的形式使全世界都受益的前景,我们将在今后长期享有这种和平收益。

随着和平利益的分享,共同承受负担和牺牲也是很公平的。因此,我呼请各国积极支持和援助过去是中央计划经济制度的国家向民主和自由市场经济过渡。

由于冷战的必要,高丽人民在整个冷战期间不得不付出巨大的牺牲。因此,我们恐怕比世界上任何国家都更渴望世界和平。

作为一个仅在一代前从战争的废墟上崛起的国家,作为一个最近实现民主化而日益繁荣的国家,大韩民国感到同新兴的民主国家特别接近,并从经验中了解这些国家共同面临的迫切要求,即同时实现民主发展和经济发展。

韩国既不是一个富国,也不是一个先进国家。但是,我们随时准备支持不仅是在东欧和苏联而且在世界各地的改革的努力,并尽力给予他们合作。

我在大会第四十三届会议的发言中声明,如果我们在朝鲜半岛能化剑为犁,那一天持久和平就会在世界上实现。我这样说是因为我国的土地遭受过由于二十世纪国际专横制度所造成的无数的艰难困苦,也由于这一枷锁仍然还套在我们身上。

但是,朝鲜半岛周围的外界气候在过去几年来发生了重大的变化。即使在世界性改革运动开始之前,我们便首先采取步骤,超越了冷战的限制。因此,我们与中欧和东欧国家以及苏联建立了外交关系。我们也与相邻的中国开展了相互交往与合作

的关系。

在以前的半个世纪内，韩国与这些国家的关系被正式地切断了，在实际上常常是对立的。但是，由于我们新的友谊与合作，我们感受到当今历史潮流的趋势。的确，我们发现了和解的力量。我们深信，尽管我们的领土分割，时刻存在着军事威胁，但和平与统一的一天也将来到我们的国土。

随着韩国加入联合国，我们进入了共处的新的阶段。现在，我们的责任是在此基础上建立积极的关系，这将在不久实现和平、稳定与民族统一。为此目的，我建议，南北韩政府同意并具体地实施以下三项措施。

首先，南北韩应当以持久的和平结构来取代脆弱的停战。就在此刻，一共有170万全副武装的士兵在朝鲜半岛上相互对立，而这些士兵都集中在250公里长的非军事区。你们中有些人可能感到意外，但是，我们在这种不和不战的不稳定状态下生活了四十年。鉴于这种不稳定的现实，我认为，南北韩应当缔结一项和平协议，从而摒弃向对方使用武力，并着手在所有方面使双边关系正常化。

我的第二个建议是，为了减少朝鲜半岛战争的威胁，双方应当力求现实的军备裁减，并以建立相互信任的措施为开端。为了消除朝鲜半岛的军事冲突，南北韩必须就一些军事方面的建立信任措施达成一致意见，其中包括交换军事资料，实地演习的事先通知以及军队调遣的事先通知，交换常驻观察员小组以防止突然袭击。

最重要的是，在朝鲜半岛上发展核武器不仅对东北亚的和平造成威胁，而且也是对全世界和平的威胁。原子能决不能用于毁灭性的军事目的，而必须用于促进全人类繁荣的和平目的。

既然朝鲜民主主义人民共和国是《不扩散核武器条约》的签署国，它应当立即放弃发展核武器，其与核有关的材料和设施都必须无条件地接受国际检查。一旦朝鲜民主主义人民共和国放弃其核武器发展，随着南北朝鲜之间建立信任的措施得到实施，我将乐于与北韩不仅就削减常规武器，而且就朝鲜半岛的核武器问题进行会谈。

最后,在比较人道主义的方面,南北朝鲜应该结束不接触联系的阶段,并开创产品、资料 and 居民自由交流的新的阶段。当今在我们的半岛上,有1000多万高丽人由于1945年领土分割而与家庭和亲人分居。他们没有最基本的人道主义权利,无法知道其父母,兄弟姐妹是否仍然活着,更不用提通信与电话的交流。

我认为,不首先解决这一紧迫的人道主义问题,而光谈改善两韩之间的关系或建立双方的信任是没有意义的。南北韩必须按照所有文明国家的普遍作法,为对方打开门户,保证自由旅行,通讯与贸易。

我们必须通过对话与谈判解决相互关注的问题,从而促进实质性的关系,其中包括两韩之间的交流与合作,以及政治与军事的问题。

下个月,双方政府代表团将在两韩成为联合国组织会员国之后第一次会面,举行第四轮南北高级会谈。我真诚地希望,会谈将最后产生指导两韩关系的基本原则的一项协议。

最近,两韩在诸如体育、文化和贸易方面进行了一些有限的交流。尽管规模很小,但我们很珍惜这一进展。在我们方面,我们将尽力促成共同繁荣的关系,两韩将在这种关系里为共同的发展而相互帮助。大韩民国准备在所有方面与朝鲜民主主义人民共和国积极地进行经济合作,其中包括贸易、旅游、地下资源的联合勘探,并建立联合企业工厂。

请不要忘记,高丽人民作为同一个民族团体生活了1300年以上。因此,一旦交流与合作开始了,南北双方政治一体化的条件将很快成熟,因为我们具有历史上的一致性。我认为,朝鲜半岛不应当成为依然被冷战分割的唯一的土地。在目前所有分裂的障碍正在崩溃的时候,朝鲜半岛的统一必须是时间的问题,必须是历史的自然趋势。统一的韩将是全体居民的自由与欢乐的土地,并将成为致力于促进世界和平与全人类繁荣的国家。

高丽人民希望和平不仅来到朝鲜半岛,而且也来到所有有争端的地区。我满意地注意到,在世界许多地区实现和平的努力有了真正的进展的迹象,其中包括中东、

柬埔寨、安哥拉、西撒哈拉和中美洲。我为联合国在这些地区发挥的领导作用深感鼓舞，我谨向秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔的坚持不懈的努力表示敬意。

除了防止区域争端及铲除其根源的努力之外，我们还应当加强集体安全措施的实施。最近在海湾地区的战争证实了联合国是能够在今天的国际社会坚持并实施法治的唯一的独立全球性机构。当各国抛开相互的分歧，齐心协力地参加联合国的行动的时候，我们进一步地相信全世界将会在新的国际秩序下实现和平与正义。

本组织的会员国当然会回想到，大韩民国能够生存下来并保持其完整，正是因为联合国方面采取的第一次集体安全行动。现在，我们作为会员国将更加积极地参与联合国为和平解决争端以及主持国际正义而进行的努力。只有各方一致认为各国不应当相互威胁，我们能够和睦安定地共同生活，和平才能够得到建立。只要我们让我们的安全取决于在顷刻之内把世界化为灰烬的令人生畏的武器的威力，那我们决不会使人相信和平。

促使威慑力量平衡的对峙现在已经消失。我们欢迎美国与苏联在7月间签署裁减战略武器会谈条约。我们希望这将加速全世界军备控制的谈判。

大韩民国完全支持彻底销毁所有化学武器，并愿意在国际公约一产生时就加入该公约。在这一点上，我认为东北亚国家现在应该重新看待在这一地区缓和紧张局势和实行军备控制的问题，并努力解决这些问题。

有人说和平不仅仅是没有战争。为确保真正持久的和平，我们必须消除冲突的潜在根源。世界正在超越意识形态的分歧，我们必须消除所有的歧视壁垒——种族、肤色、宗教信仰和民族根源。因此我欢迎南非进行的建设一个统一、民主和没有歧视的社会的积极努力。

国际发展问题独立委员会在其最后报告中指出，贫困盛行的地方不会有和平。由于韩国人民有类似的经历，我们同情陷入贫困的国家，并深刻理解他们目前面对的问题：贫困、饥饿、欠发达和外债。由于大韩民国在一代人的时间里从一个不发达国家发展成一个新兴的工业化国家，我们也许能成为那些发展中国家的典范，也就是

说只要有时间和民族决心，他们也能成功。

三十年前，我国是一个贫穷的农业社会，人均国内生产总值不到100美元。今天，大韩民国已经成为贸易总额居世界第十三位，国内生产总值居世界第十五位的国家。大韩民国的迅速发展主要由于市场经济的优势和民主社会的开放。

广阔的全球市场成为勤劳的人民和革新的企业发展的温床。韩国人民继续努力，获得更大的进步。世界上许多国家，以及联合国本身，在大韩民国的发展过程中提供了援助，成为我们共同繁荣的伙伴。

今天，大韩民国处于发达和发展中国家的中间。这样，我们希望偿还我们从世界各地得到的利益，在解决全球性的南北问题方面发挥积极作用。除了和发展中国家分享我们的经验和专门知识，我们力图在发达和发展中世界之间发挥桥梁作用，促进全球交流与合作，推动商品、资本和信息的流动。

发达国家应该积极向发展中国家提供援助，以减少后者的困难。这些措施本身并不能根本地解决南北问题，因此我们鼓励发达国家加速调整其国内工业结构，向国家间横向工业专门化前进。此外，它们还应该避免垄断信息和技术。

为帮助发展中国家的经济增长，全球市场应该更广阔地开放，贸易发展应该得到鼓励。保护主义趋势和互相排斥的地区经济集团趋势应该得到遏制。国际社会应该在联合国系统的框架内采取更为积极的姿态，解决这些关键问题。我们还应该共同迎接一些新的和严重的全球性挑战，比如贩毒、恐怖主义和环境破坏。

一个新的世纪即将来临。二十世纪目睹了许多成就，这些成就当然比以前几千年所取得的成就还要多。然而同时，这个世纪也是一个充满着战争、对峙、不平等和不合理所带来的难以言表的痛苦和苦难的时期。随着二十一世纪的即将来临，人类正在开始一个和平与理性的新时代。今天的历史无法抗拒的浪潮是自由、民主和对人类尊严和个人价值的尊重所推动的。

新的时代即将来临，在这个时代里，国家之间普遍互相尊重，冲突由和平手段解决。科技领域，特别是交通、信息和通讯领域的革命性的进步使得世界成为一个全

球村庄,在其中人类能够作为邻居寻求共同繁荣。

自从有历史记载以来,人类一直希望在这个动荡的地球上创造一个和平的社会。这一期望已不再是梦想,而是一个现实的目标。作为和平与共同繁荣的伙伴,地球上的所有国家现在都应该开放他们的社会,扩大交流与合作的渠道,以建设这个和平的社会。我相信,作为世界和平的中心组织,联合国完全能够履行这一历史性的任务,忠实地履行《宪章》的文字和精神。

作为这一世界组织的一个正式会员,大韩民国现在自豪地加入国际社会,完成实现全人类长期梦想的共同任务。我们也许会因为我们自己的问题要求帮助和理解,但我们也对其他国家人民的幸福深为关切。

我们重申对联合国的承诺,我们将为本组织的事业与所有国家肩并肩地前进。从今以后,大韩民国将在建设一个适合于我们后代的世界的进程中发挥主导作用,这个世界将更加自由、更加安全和更加幸福;最重要的是,这将是一个和平的世界。

主席(以阿拉伯语发言):我想代表大会感谢大韩民国总统刚作的发言。

大韩民国总统卢泰愚先生在陪同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以阿拉伯语发言):我想提醒各位代表,根据大会第三次全体会议的決定,发言者名单将于明天9月25日下午6点截止报名。

范·登·布鲁克先生(荷兰)(以英语发言):我谨代表欧洲共同体及其成员国发言。主席先生,首先请允许我对你当选为大会主席表示诚挚的祝贺。鉴于你的智慧和经验我相信本届大会将顺利进行。

我们赞扬国联前会员国爱沙尼亚、拉托维亚和立陶宛加入联合国。我也愿对南朝鲜和北朝鲜表示热烈的欢迎。希望他们的加入能标志着相互关系的进一步改善,

以造服于朝鲜人民。在听取了大韩民国总统令人难忘的发言之后，我们真正地感觉到这预示着朝鲜内部关系的良好未来。我们也对马绍尔群岛、密克罗尼西亚加入联合国大家庭表示热烈的欢迎。

我们生活在联合国可以发挥关键作用的辉煌时代，欧洲共同体及其成员国在今天我们面对的许多问题上采取了共同的立场和行动。大家可以在构成我讲话一部分的、现在正在本会议厅分发的备忘录中找到关于这些立场的详尽阐述。这使我能够集中谈论的问题少一些。

苏联上个月发生的政变的失败证实了国际政治生活中一个新时代已经开始。过去两年中席卷中欧和东欧的民主革命现在也在共产主义的心脏地带站稳了脚根。戈尔巴乔夫总统进行改革和公开化政策的道路已经铺平。当反动力量试图恢复垂死和不公正的秩序时，无数的苏联公民和他们坚持原则的、经选举产生的领导人进行了英勇的和不可战胜的抵抗。最后，民主在形式和精神上取得了胜利。现在，必须通过在苏联社会真正地使国家结构民主化、实行更大程度的权力下放，使这种胜利得到巩固和保障。

在出现这些发展之后，国际关系日益具有共同价值和共同责任的特性。代议制政府带来负责的国内管理和负责的国际行为。民主的政府意味着一个政府不仅对自己国家的公民负责，而且也对其他国家负责。谈到这里我们就触及了《联合国宪章》的中心。

伊拉克的例子尽管是一个反面的例证，但证明了我的观点。伊拉克在国外的侵略反映了这个政府在国内缺乏合法性。伊拉克当局随意在国外的军事冒险中牺牲本国公民生命的行为与他对本国人民渴望自由的残酷压制如出一辙。压制性的政府必然是不负责任的政府。联合国正确地保持着对伊拉克的强大压力，以迫使它修正随意妄动的政策。同时，国际社会通过安全理事会第706(1991)和712(1991)号决议，表明它愿意充分考虑伊拉克人民的人道主义需要。不执行这些决议只会直接地伤害伊拉克人民，而伊拉克政府将对此负有全部责任。

民主和对基本自由的尊重不仅在东欧、而且在全球其它地区都是如此。国际合作、区域一体化和实现更公正与合法的世界秩序的新的可能性正在世界出现。为了迎接这些挑战,加强和改革联合国是我们需要完成的紧迫任务之一。然而在这样充满希望的时代也并非万事如意。一些地区和国家、甚至包括新出现的民主国家,正在严重的不稳定甚至冲突中挣扎。我们真诚地希望苏联加盟共和国的解放和民族感情的复苏会加强而不是削弱这个国家民主变革的和平进程。

同时,在世界其它地区尽管有些冲突似乎在走向圆满解决,但其它一些却仍然不得平息或者甚至刚刚开始抬头。这些冲突对直接卷入的人来说是痛苦的,对区域安全来说是危险的,此外它们还会对整个世界带来沉重的负担。例如,在其他国家寻求避难的人正在急骤上升。如果经济条件由于这些冲突继续恶化那么难民的问题只能变得更加严重。无论愿意与否,世界正越来越多地受到影响。在一个日益相互依赖,同时却又分离的世界中我们需要担负起共同的责任。

让我首先谈欧洲。在这个古老的大陆,我们希望我们已经从自己持久的血腥冲突和民族纠纷的历史中吸取了一些教训。

今年,我们欧洲共同体打算采取决定性的步骤,走向进一步的经济和政治统一。除了共同体成员国应该能够获得的直接经济利益之外,我们这样做更深的动机显然是政治性的。我们心中铭记欧洲共同体的创始人之一让·莫奈对我们的教诲,即我们不应该为国家边界而战,相反,应该通过日益加强的经济和政治合作使边界变得无关紧要,而最终将它们完全消除。这种政治理想有力地保证了欧洲共同体不会内讧。相反,我们决心在经济和政治领域保持开放,准备在欧洲和整个世界发挥负责的作用。我们最近就南斯拉夫提出的倡议就反映了这种态度。从9月7日开始,关于南斯拉夫局势的会议在欧洲共同体的主持下一直在海牙召开,并附有一个仲裁委员会。欧洲共同体与其它四个参加欧洲安全和合作会议(CSCE)的国家正在监督停火协议。

欧共体及其成员国将坚持不懈地进行他们的调解活动。他们这样作的目的不是

人为地保持一个国家不复存在的统一,也不是把一种命运强加给南斯拉夫人民,因为只有南斯拉夫人民才有权决定自己的命运。相反,欧共体12国希望帮助避免一种由痛苦,仇恨和极端民族主义以及民族中心主义引起的无法控制的、以暴力形式出现的分裂。因为在过去,这些因素曾给欧洲和整个世界带来许多耻辱、流血和痛苦。

尽管在南斯拉夫需要建立一种新的政治结构,这种政治结构应该通过和平对话谈判决定。我们希望在充分尊重自决权以及充分保护少数民族权利的合理要求的基础上进行对话。保护少数民族的权利是任何负责的政府的主要义务。欧共体12国不会承认通过武力改变任何边界,并要求国际社会采取同样的立场。12国将继续坚持《赫尔辛基最后文件》以及为建立一个新的欧洲而签署的《巴黎宪章》的原则的得到充分遵循。

安全理事会和整个国际社会的支持将大大加强我们为寻求适当的方式解决这一危机所进行的努力。我们认为这一危机的继续存在将对国际和平与安全带来威胁,因此,这种支持更有必要。共同体及其成员国已经对南斯拉夫实行了武器禁运,直到自卫和保护少数民族不再成为扩张主义和压迫的借口为止。鉴于停战协议不断受到破坏,12国认为,安全理事会根据《宪章》第7章实行强制性武器禁运,对结束这一地区暴力事件是很有必要的。总的说来,我们认为安全理事会发出权威性的呼声,来表示对正在进行的地区性努力的全力支持肯定会有助于实现积极的成果。

我们相信,和平解决南斯拉夫问题将对其他地区可能产生的类似问题有积极的影响。因此,我们要求南斯拉夫所有领导人、政党和全体人民停止暴力,与我们进行合作,以使得由欧洲共同体发起的,卡林顿勋爵主持的南斯拉夫问题会议取得成功,以利于南斯拉夫全体人民以及欧洲大陆的和平与稳定。

在欧洲安全与合作会议(欧安会)里,38个欧洲与北美成员国制定了一套国家行为准则。这些准则是以《联合国宪章》的各项原则为基础的,但是,在范围和承诺上显然超过这些原则。在1990年11月所召开的欧安会首脑会议达成的《巴黎宪章》阐述了在欧洲的新的民主协商一致意见,认为人权是组织政治社会经济生活的关

键。最近在苏联发生的事件表明,对越来越多的人来说,这些不仅仅是纸面上的庄严词藻,而是活生生的现实。欧洲共同体及其成员国还依照《巴黎宪章》谴责苏联的政变非法,并站在民主的反对派一面。不仅在规范方面而且在处理危机的机制方面加强欧安会已经被提到12国的议程上来。这样,我们希望为地区安全和福利而服务,这也是对《联合国宪章》规定的我们义务的补充。

当今世界上共同的责任不仅仅要求改进旧的结构,机制和习惯。这种改进是必要的,但是如果我们不培养一种新的思维方式,这种改进是不够的。请允许我谈谈这方面的一些想法。

我们在国家之间应该采取更为负责的行为。这种行为的第一条规则就是要依照《联合国宪章》第二条禁止以武力相威胁或使用武力。这绝不是一条多余的规则。没有任何国家会漠视对这条规则的破坏。幸运的是,国际社会对海湾危机的反映就说明了这一点。但是,国家和国际安全要求我们不仅仅是不进行侵略。消除不信任的障碍,促进贸易,接触和交流,人员和价值观念及思想的自由流动,简而言之,开放我们的社会,这些将使安全得到加强。设身处地考虑别人所关心的问题将进一步加强安全。*

在军事领域,我们必须表现出责任感,参与军备控制、军备裁减和建立信任的进程。地区性安排必须得到全球性协议的补充。签署一项禁止化学武器的公约的迫切需要已经证明了这一点。而1992年确实应该成为签署一项这样公约的最后期限了。同样重要的是,如1972年生物和有毒武器公约这样的现有条约必须得到更为有效的执行。目前正在召开的审议会议应该为此奠定坚实的基础。

在海湾地区发生的事件再一次毫无疑问地表明,在武器转让方面应该有更多的责任感。欧洲理事会已经确定了共同的标准,各国关于武器出口的政策将以此标准为基础。为了实现政治联盟,我们希望进一步协调我们各国的政策。因为有必要在

* 副主席特拉克斯勒先生(意大利)主持会议。

更为全球的规模上采取行动,我们将与其他国家,包括日本,一起及其向本届大会提交一项决议草案,要求对武器转让实现国际登记制度,以便增加透明度,实行更大的克制。

关于核裁军这一重要问题,我们欢迎最近在美国和苏联之间缔结的关于远程战略核武器的裁减战略武器会谈协议。它为进一步裁减核武器铺平了道路。象法国和中国这样关键的国家宣布加入《不扩散核武器条约》进一步加强了该《条约》的准则的普遍性以及这一机制的有效性。我们还欢迎南非加入该条约。我们满意地注意到,苏联保证在重新确定其中央政府同加盟共和国之间的关系的同时,将采取保证措施,以防止核扩散。

为解决不断增长的全球问题,或是对人类的威胁,我们必须承担更大的责任,主要是在发展和环境方面。

缺少经济发展导致惊人的贫困,它不仅是对遭受这一痛苦的上亿人民的诅咒。它是一种道义上的耻辱。它对整个世界的发展构成一种负担,并对全球稳定构成潜在威胁。许多非洲国家的局势尤其令人担心。新的联合国非洲议程正确地集中在债务免除、资源流通以及更好地进入市场问题上。与此同时,它清楚地表明,非洲各国政府应该履行发展合同中它们一方的责任,改进自身的作为,使经济自由化,必须广泛参与和政治多元化以及恰当地注意到良好管理的其他方面。

包括最贫穷国家在内的发展中国家需要贸易,也需要援助。这也说明为什么关税及贸易总协定乌拉圭回合谈判不能失败的重要原因之一。我们必须开放世界,扩大货物和劳务的交换,并抵制保护主义的诱惑。这一点显然并不总是很简单,但是在各方合理的妥协下我们将能够取得成功。欧洲共同体肯定将作出自己的努力,对于改革其共同农业政策的讨论就清楚地表明了这一点。

不考虑生态平衡的经济发展将不击自溃。发展必须得以持续。环境关注必须充分纳入经济进程。明年的联合国环境与发展大会对在该领域取得具体进展提供了独特的机会,不论是解决阻碍发展的环境问题还是讨论诸如气象变化和生物品种多样

化这种全球性环境问题都是如此。如果要想在里约热内卢进行富有意义的讨价还价,那么联合国环境与发展大会筹备委员会仍然有许多工作要做。由于只剩下一届会议,似乎存在着许多难以逾越的障碍,尤其是在附加资金以及技术转让方面。为了保持势头和承诺,我们应该在政治方面给予这一进程新的推动。我们将在递交给第二委员会的联合声明中深入探讨这一问题。

世界不同地区发生的自然以及人为的灾难继续给我们造成人员死亡和物质破坏,并使人们流离失所,国际社会作出了一些努力予以帮助,但是它肯定能够作得更好。为确保在联合国各个机构、援助国和接受国以及非政府组织之间进行适当的协调,我们需要加强联合国的紧急状况应变能力。为此,国际社会及其各会员国希望与其他各方合作,在大会本届会议上发起行动,主要呼吁任命一位高级联合国协调员,创建一个机构间协调机制以及设立一个紧急基金。我们为此期待着秘书长关于这一问题的报告。

需要极大地加强责任的另一个领域涉及各国内部的关系,尤其是尊重人权。尽管取得了进展,许多国家依然存在着严重违反人权的状况,它不仅因此威胁到宝贵的人类尊严本身,而且也破坏了发展以及内部与外部和平的机会。各国可信地自称其人权记录纯属内政的日子肯定已经过去。联合国的历史已经证明了与此相反的观点的合法性。

将于1993年在柏林召开的联合国人权问题世界大会能够通过主要集中在改善执行现存规范和标准的状况以及扩大审议执行情况的机制的范围,从而大大地推动国际上对人权的尊重。比如,我们相信特别报告员构成了一种值得更广泛地推广的监督机制。与此同时,如果联合国将更多的现存资金用于这一目标,它本身便可成为一个更可靠的人权传播者。12国强调有必要改变预算优先顺序,以便减轻联合国人权中心所面临的财政和人员困难。

鉴于人权与民主之间存在着密切关系,共同体及其各成员国也非常赞同寻找途径推动世界各地的民主进程。它可以设立从监督自由选举到援助建立民主体制。联

联合国可以发挥重要作用的另一个领域在于保护少数民族的权利。在现有一些国家由于其部分人口要求自治和自决，因而从内部对领土完整的原则进行挑战而因此受到压力的时候，显然需要富有创造性和革新的思想。为了防止出现片面主义甚至使用武力得手，世界需要发展有关各方都满意的、促进谈判和平解决这些问题的各种原则和机制。我们认为联合国应该加强这一方面的讨论。

自然，人权主要是各国政府的责任。但是世界不能在联合国的会员国之一对其人民实施恐怖的时候袖手旁观。历史表明，如果不对此采取行动，这种行为不仅是犯罪，它还会威胁到国际和平与安全。最近我们目睹了这个世界组织为保护人权而进行的干预。在科威特解放之后，属于国际盟军的一部分国家为逃离其本国政府的压迫和种族灭绝企图的伊拉克库德人提供了安全避难所，这一行动执行了有关安全理事会决议，同时随后部署了一个联合国平民警卫团，这次得到了有关政府的同意。就地区范围而言，我们也看到利比里亚血腥的内战期间西非国家经济共同体采取的维持和平行动。

这些干预可能不是尽善尽美的——它们不能够完全防止无辜生命的丧失——但是考虑到这些干预能够结束人类痛苦，它们肯定是有益的。我们希望，在将来类似的形势下，这些发展将对政府产生一种阻止的影响。如果我们希望世界成为一个更加安全的地方，我们将需要不光是禁止侵略。国际法和秩序应当均等地建立在民主和对基本权利和自由的尊重的基础之上。这显然是对联合国的一个重大挑战。

我们任何人都不能够回避的一个共同责任关系到联合国的作用。近年来，世界政治气候对联合国来说明显地改善了，特别是在它的主要机能方面，这就是维护国际和平和安全。联合国越来越多地出面应付紧急局面，并在帮助解决紧要问题方面发挥了关键的作用。我们应当利用这一幸运的发展，努力加强联合国的政治机能。

安理会增强的政治功效和它采取一致行动的能力所带来的机会之一是在预防性外交活动领域。我们不应当仅仅等到冲突变得无法控制并成为对国际和平与安全的实际威胁。为什么安理会不能提出政治声明，以使某一紧张局势在初期阶段即失去

爆炸性,就象12国在欧洲政治合作方面越来越多地做的那样呢?为什么安理会不应当也向动乱地区派遣实际情况调查小组呢?事实上,对这方面可能性的探索能够进一步促进近年来迅速发展的维持和平的整个概念。这样,联合国的参与可以帮助阻止冲突的实际产生或在早期对其加以控制。

同样,安理会提高的政治相关性还为秘书长指出了要更加充分行使《宪章》第99条所赋予他的权限的新机会。国际气候的变化使秘书长得以在初期阶段在安理会内就他认为威胁国际和平与安全的事情发起讨论。这样,安全理事会可以进一步提高它的决策能力。

但是,对联合国政治功能的加强应当与对联合国系统所有方面的持续和坚决的调整同步进行。秘书长在他就本组织所作的最新报告中正确地指出了这一点。应当为经社理事会注入新的活力:第四十五届复会在这方面出现了令人鼓舞的取得进展的迹象。大会也应当重新考虑自己的程序和方法,以使自己能够更好地为国际社会提供指导。

最后,但肯定不是最不重要的一点是,如果联合国要获得应付目前和将来任务的能力和灵活性,对秘书处的改革看来是至关重要的。新任秘书长应当能够按照得到本届会议广泛支持的提高业务效率的广泛纲要行动。

然而,要使联合国成为有效的组织仅仅进行调整是不够的。一个健全的财政基础至关重要。不幸的是,并非所有会员国都履行了它们的财政义务。因此,我们吁请所有会员国履行它们的责任,按时缴纳规定的会费。

在几个地区冲突问题上,我们可以看到某些希望之光。在中东实现和平现在是当务之急。在阿以冲突和巴勒斯坦问题方面尤其如此。12国一开始就支持美国提出的以色列同其阿拉伯邻国和以色列同巴勒斯坦开始进行平行谈判的建议。我们欢迎贝克国务卿所作的不懈努力,我们吁请所有各方不要错过在下个月召开一次和平会议这一历史性机会。欧洲共同体及其成员国将为这次会议的成功作出积极的贡献。

就其实质来讲,这些谈判必须与安理会1967年242号决议和1973年第338号决议

及其暗指的“以土地换取和平”的原则为基础。以色列必须能够享有在安全与得到承认的边界内生活的权利。同样,巴勒斯坦人的自决权也必须得到适当表达。国际社会应尽最大努力鼓励所有有关各方真诚地进行谈判,作出妥协,以便在这一动乱地区实现公正、持久和全面和平。这一地区国家作出的地区安全安排和采取的建立信任措施将大大促进这些谈判。在这方面,12国将欢迎布什总统昨天在大会讲话中所提出的撤销将犹太复国主义等同于种族主义的决议。

南非这一冲突地区也使我们有机会感到乐观。德克勒克总统领导的改革进程不可否认地使这个国家进入了一个在性质变的新阶段。种族区域法、人口登记法和土地法被引人注目地废除了,从而消除了种族隔离制度的法律基础。但是,这不足以建立一个团结的、非种族主义的和民主的南非。必须马上开始就一个新的宪法秩序进行有南非社会所有阶层最广泛的参加的谈判。所有各方,特别是南非政府必须协助创造有利于这些谈判成功的气氛。致力于完全消除种族隔离制度的国际社会应以适当方式监督这些进展。为了鼓励建设性变化,国际社会应当乐于根据已经开始进行的改革逐步取消对南非的限制性措施。

过去一年,柬埔寨问题朝着达成全面政治解决取得了实质性进展。我们欢迎西哈努克亲王率领的柬埔寨最高全国委员会代表团。我们为柬埔寨各方新近建立的合作关系感到高兴,并呼吁他们在联合国安全理事会五个常任理事国的计划基础之上,在下次召开的柬埔寨问题复会中毫不拖延地完成和平进程。12国强调自由选举作为这一计划中心内容的重要性,这个计划是由安理会和大会第四十五届会议一致通过的。我还要重申,我们愿意在取得政治解决之后为柬埔寨的重建和发展贡献力量。

最后,我要向秘书长表示我们衷心的感谢,感谢他为促进国际和平与正义事业所作的不懈努力。在他即将结束这一高级职务的任期之时,能够看到一些原来很难处理的冲突正在慢慢得到解决,他一定感到欣慰。我们可以列举很多这样的冲突:塞浦路斯,萨尔瓦多,西撒哈拉等等。我代表欧共体12国向贾维尔·佩雷斯·德奎利亚尔致敬,他的高度道德修养、外交技巧和政治领导能力指引联合国组织渡过了困难的

十年。我们还要感谢他使联合国在国际舞台上发挥了46年前本组织成立时它的创始会员国所预见的那种决定性作用。我们向他表示良好的祝愿,并向他——一位著名的和平的坚决支持者——致敬。

潘金先生(苏维埃社会主义共和国联盟)(以俄语发言):与参加本次大会辩论的其他人聚在一起,注视他们的面容表情使我们几乎切身意识到这样的事实,今天来自正在把自己变成一个拥有主权的国家的联盟的苏联的代表正在被看作是一个新的国家的使者。这个国家正处在其数百年的政治、哲学、国际、法律和日常生活的历史中的一个全新阶段的开始。

我们刚刚经历了一场起净化作用的暴风雨——挫败一场罪恶政变以及所发生的与最近召开的人民代表大会相关的一切。今天我向支持我们抵制政变的所有国家表示深深的感谢。8月份的那些日子最终使我们深信一点,对自由的追求已成为我们自己的发展和整个国际社会的发展的主要潮流。只有一个充分保护个人自由和权利的社会才能繁荣和富有生机。

我国人民的心中一直响往着自由和民主。尽管有数十年的专制暴政和没有法纪的情况,这种渴望仍未熄灭,数年的改革给这种渴望带来新生,并使其转变为具体行动。阻止反对新思维的政治魔鬼前进的手无寸铁的人们的勇气证明,我国人民将不再向绝对命令屈膝投降。实质上,旨在恢复极权主义统治政变的失败导致了一场革命,改变了我国的面貌,并扫除了一个穷途没落政权的最后剩余的支柱。

政变的失败也是善的力量的世界范围的胜利。我们团结一致努力消除了恢复冷战的威胁,去除了阻碍朝着新形式的相互交往和伙伴关系,朝着民主和促成和平的新时期进步的障碍。

今年上半年政治方面的事态发展创造了这一变革的主要的前提条件。

在裁军的两个中心领域,即欧洲常规武器和战略核武器方面出现了突破。军备正在削减,虽然不久前武器集结还被认为正是国家安全的保障。正如布什总统在昨天对大会的讲话中所指出的那样,这证明苏维埃社会主义共和国联盟与美国、东方

和西方的关系不再是敌对的关系。这些巨大的削减只有在认识到它们拥有共同的，而不是相冲突的安全利益的伙伴之间才有可能。

在最顽固地抗拒新趋势的领域，即经济领域已采取旨在结束冷战的决定性的一步。苏联总统与西方七国政府的领导人在伦敦的会晤及其后七国和苏联及其各共和国领导人的接触为克服世界的经济分裂，恢复其完整、经济相互依赖以及市场和金融结构奠定了基础。

伊拉克对科威特的侵略使刚建立起的全球团结遇到了严峻的考验。国际社会抵抗侵略者的一致努力，包括安全理事会5个常任理事国的努力确实是史无前例的。在联合国围绕破坏和平是不能允许的这个中心思想上出现了共识，即使在海湾危机结束后，这种共识仍然没有动摇。事实上，它导致了解决其它一些紧迫问题的实际步骤，这些问题包括寻求解决中东问题这一难以对付的挑战以及大规模毁灭性武器及其运输系统的不扩散。现在几乎没有一个区域冲突不存在一线曙光。

欧洲曾经是两次世界大战的中心和对抗的场所，现在它正成为新形式的相互交往的试验场。事实上，欧洲安全和合作会议的进程已跨越区域界限。一个新的跨越几大洲的共同体正在形成——一个横跨世界三大地区的各国，即整个北半球的信任、合作和安全的“纽带”。

政治对话正在亚洲和太平洋地区进行，该区域的各国和各国际组织正共同寻求讨论和集体解决共同问题的机制。一个有相互宽容的民主国家组成的共同体的拉丁美洲正在成为一种政治现实。在非洲大陆，谈判正取代敌对行动，有时是取代野蛮的使用武力的办法。

这一全球变革与苏联的改革不可分割地联接在一起。在8月份的事件以前，苏联国内的改革进展大大落后于它的国际影响。现在这一差距已经弥合，国内和国外的活动可以以一种正在加快的速度进行。苏联总统戈尔巴乔夫的坚定意志、俄罗斯共和国总统叶利钦先生的勇气和主动精神以及蓬勃的人民运动和世界其他国家巨大的声援不仅使我们击败了政变，而且砸碎了阻碍我国向法治和文明社会发展的机制。

在某种程度上，这场政变及其所包含的种种危险正是导致我国的一个强大的离心倾向的因素，8月22日至9月9日8个共和国宣布自己脱离联盟独立。这就是他们对旨在恢复极权主义社会的政变所构成的威胁的反应。

于9月初举行的人民代表大会特别会议迎接了时代的挑战，它确立了在转折时期的一种结构，用俄罗斯共和国总统的话来说就是，按照这种结构，各共和国将取得最大程度的主权。胁迫的因素现在已成为过去，拥有主权的各共和国得以对形势进行估量，已出现了一种聚心倾向，这种倾向的势头正在加大。

由米哈伊·S·戈尔巴乔夫总统主持，各共和国领导所组成的国务院进行的深入活动证明了这一点。该机构的第一个决定就是承认自由波罗的海国家的独立。国务院在第二次会议上就讨论并批准了一个经济联盟的基本形式，包括波罗的海国家——如果它们愿意的话——在内的所有共和国都可以加入这样一个经济联盟。

国务院目前正在研究措施，以克服在将要到来的冬天和春天几个月内的相当严峻的问题——起码说来就是粮食和医药供应品的问题。共和国间经济委员会一直在这方面非常积极。

由代表大会所组成的全联盟政府机构继续在下列四个关键领域发挥其功能：对外政策、国防、执法和安全。正在进行深刻的军事改革，这将导致大量削减军费开支，多年来军费开支是我们国家预算的一个沉重负担。

通过这些作法，特别人民代表大会、国务院和苏联总统已经回答了引起举世关切的问题。现在可以看到，这些回答是富有建设性的，并向国际社会发出了一个积极的信号。一个富有活力的平衡正在中央和各共和国之间形成，尽管这个平衡还相当脆弱。我们可以看到，我们现在正走在正道上——尽管可能会发生偏离或挫折——我们正以新的期望寻求国际社会能够给予我们一切支持，以帮助我们进行迅速的过渡和在各国家庭中占有受人尊敬的位置。我公开说出这些话，我就是完成了在大会本届会议中的一个重要任务。

新的联盟目前正处于其形成的决定性阶段，它需要国际社会的支持。而正是国

际社会希望看到我们的努力得以成功，因为在我们的地球上创立一个稳定、民主和文明的世界秩序的前景正取决于此。而这样一个秩序有可能是宇宙中唯一的一个。

苏联总统和所有的主权国家及苏维埃共和国领导都意识到他们在苏联现存国际协议和义务下所负有的责任。我愿重申，主权国家联盟将成为包括我们作为一个核大国所负担的所有这类承诺的直接继承人。我国的核武器依然处于有效的中央控制之下。

“新挑战”是政治科学家们所热衷的一个题目。在不久以前，这个词一直意味着诸如国际恐怖主义、国际贩毒和贩卖军火、后天性免疫功能缺乏综合症(艾滋病)、环境恶化以及人类针对进步新标准而进行心理调整的问题。这些新危险的深度和危险度迫使国际社会开始制定充分的反应措施，以迎接这些跨国界的挑战，甚至在过去冷战年代就已经这么做了。尽管前面还有大量工作等着去做，谈判机制已在形成，国际法律文书正在发生效力。

但是，我们应对自己和全人类承认，几乎没有人对迎接新的历史性阶段的危险作好了准备。荡涤一切的风暴席卷了东欧和中欧，带来了自由所代表的所有允诺，带回了尊严感、自尊自爱和对人类在地球上的崇高事业的信仰。如果少数民族冲突的火焰象一种久被遗忘的疾病一样突然吞没整个世界的话，这也不是自由的过错。古老的和似乎已经抑制的天性得以复活——这种天性在新的环境中不得其所。随之而来的是经济混乱、激烈的社会矛盾、难民和疾病的威胁。

在所有大陆中看来最不脆弱的欧洲突然对民族主义病毒显示出了其敏感性。在没有冲突或不稳定的情况下就克服了欧洲的分裂，德国得以和平和民主统一之后，南斯拉夫面临着一场危机，目前正处于内战的边缘。

为什么人们对新的危险毫无准备？我们都忙于消除冷战阶段所留下来的错误，而没有及时地制定积极议程来满足民族愿望。令人遗憾的是因为东西方和解而省下来的精力不仅仅发挥了建设性的作用，而且也助长了民族自大主义的重新抬头。

民族主义正在成为恐怖主义的主要温床。炮击唐宁街，对拉吉夫·甘地的卑鄙

暗杀、纳戈尔诺-卡拉巴赫和其他地方仍在发生的血腥事件都充分证明了这一点。

现在存在着这样一种危险,根据意识形态划分世界的局面会被按照民族、种族或宗教背景来划分国家、人民和民族并使他们之间产生对抗情绪的企图所代替。其后果有可能是19世纪的再现,尽管会有全新的特点,如全球相互依存和大规模毁灭性武器。

问题是如何使不断增长的民族自我意识能够为人民的进步、自由和繁荣事业服务,如何防止民族特性的口号成为分裂主义政策的工具,防止其脱离世界一体化的主流而走向经济或文化生活的荒唐闭关自守的道路。

一旦民族自大主义超过了国家的边界,就如伊拉克对科威特的侵略一样,国际社会应遵循《联合国宪章》,忠实其原则立场并采取包括强制措施在内的必要步骤。当然,使用武力应当是最后一个选择。即使是为维护国际法和秩序而使用武力也必然会意味着新思维的挫折,意味着建立新型国际关系潮流的逆转。今天,国际社会和联合国有足够的力量来制止侵略者,不管它是谁,在集体基础上不使用武力或适当地使用武力来恢复正义。

对有关纯粹国家内部性质的民族冲突也有相当程度的理解。在这个方面的金规玉律就是不要引起伤害。

在内部司法管辖和国际责任之间的灰色地带也出现问题。基本说来,这就是一个在国际法中进一步发展主权原则的问题,以适用于新的现实和危险,适用于全世界国家之间相互关系的需要。

国际社会在一个相互关连的和一个整体世界时代对紧急情况作出国际反应上必须就一套基本规则、标准和原则达成协商一致,作为各国一种负责任的行为准则。这样的协商一致应该将主权、自决和不干涉别国内政的原则同各国要履行《联合国宪章》和其它国际法律文书所赋予它们的义务和联合国应在《宪章》所载所有领域争取实现其目标的必要性结合起来。

这里的主要目标是协调国家、区域和全球利益,坚持统一的民主价值普遍标准,

这种价值规定选择的自由,各种社会发展的形式,经济和社会多元化以及国际法和人权至上。

个人自由问题的各个方面正在成为当今世界政治的中心。保证人权已成为国家发展与国际关系的必要条件。

最严重的挑战产生与世界经济之中。不平衡和畸形化是经济发展的不可避免的伴随现象。一方面冷战的结束终止了在同第三世界打交道的集团竞争。在相互依存的背景下,发展不再是单方面的概念,而是具有普遍的特点。这是实现平衡的世界经济和为解决全球问题提供坚实基础的关键。另一方面,人民越来越担心新的东西方关系将使很多发展中国家处于世界经济的边缘。同时,第三世界正变得越来越两极化。伴随一些国家经济成功而来的是最贫穷国家不断严重的危机、贫穷与饥饿。防止各种积累的矛盾达到爆炸程度,是一项优先任务。摆脱以意识形态为动机的援助,不应意味着忘记那些没有外部帮助就根本无法生存的国家。

这种情况同样适用于妨碍实现环境安全方面进展的因素。切尔诺贝利成为一场世界范围的灾难。然而,它也象征着争取生存斗争中的国际团结以及国家间关系中的人道主义的胜利。最近在这里举行的联合国切尔诺贝利认捐会议再次表明了这一点。

应从切尔诺贝利和其他环境灾难中吸取的教训之一就是,如果不克服旧的工业做法的惰性,就无法有效地避免灾难。这方面的目标是重新调整整个世界经济结构,以使它在环境方面具有安全性。这只有通过联合努力才能实现。

新的国际关系应当是普遍性的。公认的文明行为准则范围内,各国无论其意识形态或政治好恶如何,都应保持正常和适当的关系。延绵不绝的敌意——更不用说一些国家间缺少基本对话——客观上在国际关系结构中造成紧张局势。

苏联正在偿还其从冷战中继承下来的最后一笔外交债务。我们已与大韩民国实现关系正常化并开始了与以色列恢复正常关系的全面进程。

当今新的世界现实要求建立制度化的安全与合作结构、使现有机构现代化并根

据需要建立新的机制。同时,我们应毫不犹豫地放弃某些以前建立的本质不能发展的结构。东西方贸易政策协调委员会居这一名单之首。

新建立的以及经过调整的国际组织的活动应合并起来,以使全面安全的支柱更加稳定。

国际社会在大会第四十四届会议通过的关于根据《联合国宪章》加强国际和平、安全与合作的各个方面的决议中阐明了这一进程的总纲要。正是在那时---两年以前---取得了概念上的一致,开始起草目前历史阶段---有时被称为新的世界秩序---国际文明交流的基本原则。

各位成员可能记得,这项决议是苏联和美国的共同倡议。在我今天会见布什总统时,我们重申了我们两国对在加强联合国以及在其他各方面进行更广泛合作的承诺。这种承诺取决于苏美关系的新的基础---它不再是对抗甚至竞争的关系,而是促进整个国际社会利益的合作与友好的关系。

正在逐步实践的新的国际团结的思想,意味着使联合国非意识形态化。我们应在振兴联合国的过程中一劳永逸地把冰河时代的遗产---如把犹太复国主义与种族主义等同起来的令人不快的决议---抛在脑后。

向伙伴关系与集体行动的过渡,给联合国表现在其成员人数及活动领域方面的普遍性带来希望。这一进程已经开始。在大会本届会议上,新的会员国加入了联合国的行列。其中有领土和人口不同的国家。我们支持他们加入联合国,这反映了苏联与包括中小国家在内的所有国家发展关系的总政策。

我怀着特殊的感情祝贺我们的同事、新的主权和独立国家拉脱维亚共和国、立陶宛共和国和爱沙尼亚共和国的全权代表。

我在下面的事实中看到特别的象征:最近开始其新的政治篇章的我国最初外交政策步骤之一,就是承认各巴尔干共和国的充分的独立,并立即支持它们加入联合国和参加欧洲安全与合作会议进程。这一情况是在人权问题会议开始时在莫斯科发生的。目前,苏联与各巴尔干国家之间建立外交关系和互换大使的进程已经开始。我

们将就影响数百万人民命运的重要问题举行广泛的会谈。

使整个联合国系统适应国际生活新的现实情况是我们议程上的一个项目。在这种适应进程已经取得进展,而取得这一进展的巨大功劳归于秘书长德奎利亚尔先生,他是联合国在这一或许是最决定性关头满怀信心的领导者。我们希望他如此坚定支持的路线将适当地继续执行。

对这个议题已有丰富和很有希望的设想。就开始实际探索改革联合国的办法达成一致似乎是有道理的。我们欢迎任何富有成效的设想;我们也正在制定我们的建议。在与世界命运关系重大的安全与裁军领域中对国际关系加以共同和基本上集体性的管理,已成为联合国和国际社会活动中的一个优先任务。

法律至高无上形成新的国际安全模式道路上的主要参照点。一个政治和法律威慑制度应成为它的基石——即一个不是基于相互威慑而是基于对相互威胁并不存在的信任以及基于军事和其他领域中高度信任和开放的制度。为实现这一目标,重要的是在联合国的积极参与下建立一种在整个国际社会内普遍厌恶侵略的气氛。任何侵略行为从一开始就必须被视为注定要在军事以及政治、经济和道德方面失败的。国际抵制行动是遏止和警告侵略者的第一步。

下一步就是共同详细制定和执行下一阶段裁军的概念,以吸取已经获得的经验,并使裁军进稳定,全面和普及。

优先任务包括使军事潜力专门用于防御目的以及制定各国在根据合理充足理论调整其武装力量时可遵循的方针。这是目前苏联正在采取的行动。

大会可建议,作为中间阶段,开始进行协商,已为各个方面的最低核威慑制定具体的数量和质量参数。就尽快彻底消除战术核武器进行谈判,正成为一项紧迫任务。

减少进行核试验次数以尽快逐步完全结束核试验,是停止核军备竞赛的方法之一。支持这种观点的广泛运动已经在政治和科学团体及世界各国的公众中形成。

现在应当建立联合国常规武器销售与供应登记制度,并且共同确定其技术参数

以便在武器销售方面达成各项限定原则。

根据本组织《宪章》发展使用联合国部队长期概念,包括改善迅速反应机制以回击对国际和平的威胁,制定的威慑潜在侵略者法定成文的程序以及减缓冲突的最佳战略,都将有利于更为全面地利用联合国的能力。在这一领域中的主要任务包括努力使联合国维持和平行动更为有效和制度化,更为广泛地利用联合国的预防能力并且努力寻找使全球与地区安全结构相关联的方法。有事例可以证明通过民族和解、平衡有关各方的利益和责任,以及在民主自由选举中表达人民的意志实是能够解决冲突的。我特别高兴地注意到联合国作为真正独一无二的维持国际和平的工具将在解决柬埔寨问题方面发挥重要的作用。

今天我们拥有发起解决中东问题进程的难得的机会。必须保持在解决阿富汗问题方面所取得的巨大进展。本届会议必须采取行动支持在这些领域中所进行的努力。

争取有最大保证的稳定的和平运动的最终受益者是人类自己。各国国内政策和国际交流的行为应当有统一规则,这些规则应作为确定个人地位以及个人与国家和社会关系的一整套不可分割而平等的政治,民用、社会、经济和文化性质应用于整个人权范围之内。不能以干涉内政人为的借口拒绝从实质上讨论具体人权问题和在此领域履行国际义务问题。每一个国家似乎均可通过签署适当的国际文书将其部分主权交与国际社会。标准是,人权高于国家和其他机构的权力。

在莫斯科举行的关于人类范畴的欧洲安全与合作会议上,我们集中讨论了不仅在国家基础上而且也在国际基础上加强对民主、政治多样化、法律和人权至高无上保障的问题。

我们或许可以制定最终将包括就约束力和强制性的意义深远的集体程序。应当积极鼓励非政府组织和人权组织参与核查这些程序。换句话说,在莫斯科会议之后,我们坚信,自从在马德里和斯德哥尔摩举行会议以来成功地应用于政治和军事领域中的建立信任措施概念已经成为在全欧洲和全球范围内促进人权的基石和动力。

联合国已经作了许多工作，但是今后仍有更艰巨的任务。这反映了国际社会当今面临的种种危险和挑战。我们共同而不可分割的命运主要，如果不是决定性的，取决于联合国是否能够成功地振兴自己并且成为和平与安全的真正多边保证者。

今天我们所有的人，政治家和外交家都发现自己经常谈论“空间”这个词。我们谈论一个单一的经济、法律和生态空间。这已经成为一个极为现代和时髦的词汇。然而，半个世纪以前，在斯大林暴政全盛时期，伟大的俄国诗人鲍里斯·巴斯特纳克曾用该词形容一个艺术家的呐喊：

“我们必须毫无虚荣地生活
我们必须这样生活
毕竟太空赠予我们的爱
将让我们听到未来的呼唤。”

未来的呼唤！《日瓦哥医生》的作者和诺贝尔奖获得者听到了这一呼唤。现在让我们也听从这一呼唤。*

杜马先生（法国）（以法语发言）：主席先生，我想对你当选为大会主席表示祝贺。你的当选不仅是对你个人、你的外交天才和理智的赞赏也是一个国家代表的荣誉。众所周知，你的国家在阿拉伯世界和国际舞台上作用突出，地位显著。

我还想向秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生表示感谢，他在为和平服务时所表现出来的充沛精力令许多人有理由产生希望并将在我们的时代留下印记。

本组织正在欢迎七个新会员国。这是应当庆祝的重大事件。欢迎爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛。它们返回我们中间这一事实纠正了无以伦比的不公正状况并抹掉了对这些人民所犯下的罪行。

欢迎具有古老而杰出文明的伟大的朝鲜人民，他们作为两个国家分别加入本组织。我们希望他们因而将找到进行友好对话的场合，这将使他们恢复他们所渴望的

* 主席返回座位。

统一。

欢迎马绍尔群岛和密克罗尼西亚。这两个国家将带来太平洋群岛古老智慧以使本组织受益。

1989年和1990年响彻解放之声--少见的历史性幸福时刻--1991年目睹了该运动继续发展扩大。

历史突然加速。真正的革命已经从根本上改变了我们的观点并扫除了旧习。新的世界正在出现。各会员国可以放心,它将基于自由、团结、安全与法治。

在过去的一年中,自由的力量继续发展壮大。我们感到欣喜,因为自由是照耀我们各国人民的太阳:由于联合国促进法治的新能力,科威特获得了自由,恢复了国家主权和独立--大家认为这是以使用武力为代价的;南非绽开了自由之花,在那里种族隔离制度的障碍终于被消除--但愿这种势头不会减缓;柬埔寨有希望获得自由与和平。法兰西共和国总统1988年在此论坛发言时建议召开国际会议以帮助这一倍受折磨的国家重新获得统一与和平。

用了三年时间,三年的耐心谈判,三年的坚持不懈,才形成了今天的现实;因为不和的不可避免性似乎阻碍最微小的进展。召开一次柬埔寨问题会议将最后达成一项和平协定。我要赞扬最高全国委员会主席西哈努克亲王,他正以柬埔寨代表团团长的身份坐在我们中间。他的耐心和对话意识再一次显示了他作为国家元首团结人民和使人民和解的才干。我曾分担柬埔寨人民的痛苦,也希望分享他们的渴望,祝愿柬埔寨人民前途美好。

- 通过联合国根据有关各方的意愿组织的公民投票给予西撒哈拉人民选择自由。

- 中东的希望。经过那么多年的冲突和缺乏谅解之后,召开的一次和平会议的前景将提供机会在法律和正义的基础上寻求一项解决办法,应当记得这是一项全面的和平解决办法,因此,它应该通过给予巴勒斯坦人民一块领土和一个国家来体现所有人民在安全和公认边界内和平生活的权利。是的,给巴勒斯坦人民自由。

- 给予正在治愈创伤和结束冲突的黎巴嫩自由。让黎巴嫩通过解除武装力量，撤出外国军队和执行安全理事会第425(1978)号决议对其全部国家领土行使主权。让黎巴嫩果敢地着手其重建工作并通过举行自由选举迅速回到民主道路。这些就是法国对同其在心灵、思想的历史上如此接近的黎巴嫩的祝愿。

- 还要给莫斯科自由，在那里民主力量扫除了那些以为他们可以用暴力强行恢复一个已经被驱逐出舞台但我们仍记忆犹新的秩序，一个已被推翻并遭到谴责的秩序的派别。让我们向那些为了人民意志的胜利而设置自由路障并勇敢地面对威胁的人民致意。向莫斯科白宫的保卫者们致意。

在科威特，在苏联，在波罗的海各国，自由到处发展壮大。民主正向人民微笑。压迫和统治版图上有十字符号的标点正在逐步消失，旧的世界秩序连同其妥协和僵局也正在随之消失。这一变化就在我们的眼前发生。让我们正视这一变化，希望正在取代微笑，对话出乎意料地准备就绪，推倒塑像的声音响彻全球。

但是新的乌云已经出现在地平线上，我们是否会看到那些正在获得自由和独立的人走上盲目民族主义的道路和提出不和时代的领土要求？利益的冲突是否会取代意识形态的对抗？经验和历史告诉我们，这种道路和斗争是行不通的。其最终结果只能是独裁、贫困、移民潮和战争，为了避免这些危险，我们必须制订符合我们时代的方案和解决办法。让我们以建设新的团结为起点，不失时机地迈向未来。

关于建设新的团结，让我们首先谈谈欧洲。它正在自己的土地上经历世界上非殖民化的最后伟大阶段。我愿在此声明，法国将同所有愿意在国际舞台上发表意见并用和平和民主手段表示其获得独立的决心的人民团结一致；因为自决是不可分割的，也不能作为讨价还价的对象。让我们回顾几条有助于这些运动和谐地成熟起来的简单准则：

第一，所有要求自决和主权权利的人民都享有这种权利。第二，这意味着首先要对少数人的权利下一个清楚的定义；我们应当考虑联合国在这方面可发挥的作用。第三，确保国际条约受到尊重以及边界受到承认是至关重要的。第四，只能通过谈判

或在谈判失败后通过仲裁改变边界,最合,睦邻关系可用自由接受的协议加以指导。

法国向南斯拉夫提出的建议广泛地适用于所在国家。

别让我们在二十一世纪回到帝国和机会主义联盟。让我们注意到各地区的互补性,对其加以利用,使其发挥作用。

这难道不就是我的同事范登布鲁克先生刚才出色阐述的欧洲共同体建设的目标吗?我们为什么要花费40年的时间建设欧洲共同体--起初是6国,后来为9国,现在是12国?因为我们坚信,只有通过分享我们的国家主权,才能永久地建立和平、繁荣以及我们的特征。过去持怀疑态度的人应该屈从事实。欧洲共同体已经成为一些人效仿的标准和另一些人钦佩的对象。欧洲共同体有义务追求计划于1991年底完成的一体化,以便继续使世界惊叹不已。由德国的最终统一而得到加强的欧洲经济共同体将继续向统一目标前进。

中欧和东欧的新兴民主国家已懂得团结和合作的必要性,它们迫切需要加入共同体,作为12国之一,法国理解这种要求和这种期望。法国希望通过安排接纳这些国家加入欧洲经济共同体尽快满足这些国家的要求和期望。当然这将需要时间,这就更有理由马上开始工作。

但是,在此期间我们能够无所事事而让这些近在咫尺的民主国家感到前途渺茫吗?当然不能,欧洲现在正需要一个新的公约。

意识到仍然威胁着欧洲的危险,我们的大陆--这个古老的大陆--能不能团结一致来维护过去几年的成就并向前迈进呢?这正是法国提议的邦联的本质所在。迄今为止的行动大多是为了提供必要的援助,我们的目的是超越援助的逻辑,以便本着战后时期自由欧洲的创始者的精神,在欧洲大陆建设一个真正的政治、经济和社会共同体。

如果这个将越来越具有邦联性质的欧洲正在形成,而其他地方却仍然存在肢解和分裂的这种平行但相反的趋势的话,那将是一种矛盾,所以,我们希望苏联各加盟共和国能够承担起它们新的责任、按照它们的愿意组织其关系并在国际一级根据理

智和事态的发展确定表达它们的共同利益和决心。我们希望，它们能够这样做，并且同时充分地尊重欧洲所公认的安全与稳定的原则和准则。

正在分裂的南斯拉夫是必要的改革的另一例子。我们希望正在该国表达的要求自由的正当愿望能够考虑到所有人的利益。我们希望少数民族的权利得到保护，南斯拉夫全体人民共享的空间的利益能够得到维护和保障。我认为，这是通往和平和重新实现繁荣的道路，但是，只要战争仍在继续，这一切便不可能实现。战火越烧越旺，并有可能蔓延。时间将尽。南斯拉夫在绝境中越陷越深。法国认为，联合国有责任使各方恢复理智，要求它们遵守停火，向它们表明欧洲共同体经其同意制定的对话和谈判的道路，向各方表明和平是有对它们和对他人的要求的。法国是本月份安全理事会主席，它将尽一切努力实现这一目标。

我怎么能不提到北方和南方之间的团结？不能，地球是一个整体。谁能相信这样一种未来——占世界人口不到四分之一的人享受进步的利益，而其他四分之三的人却处于绝望之中？

在过去五年中，非洲国民生产总值的增长速度还不及其人口增长的速度。今天非洲的人口是五亿，到2025年这一数字将增加到15亿，而与此同时，财政资源却正在枯竭。从1986年到1990年，净资本收入以实际价格计算下降了。目前，世界银行和国际货币基金组织出现了反向的转让，非洲国家偿还的债务比它们得到的转让要多得多。

法国不想让人听起象传播神谕，但它始终谈论这一无法容忍和不可避免的趋势，以谋求富国进行更大的声援努力。我国感到这一问题现在得到了更大的关注，我希望情况正是这样。我国对此表示欢迎，尤其是因为另一种危险正威胁着发展中国家：一种社会为适应过度要求而爆炸的危险。

确保被发展中国家的援助得到良好的使用当然是合适的。这是产生官方和私营部门资源和美区域结合的最佳方式，区域合作仍处在早期阶段。

在这方面，1991年3月签署的把阿根廷、巴西、乌拉圭和巴拉圭结合成一个共同

市场的《南方共同市场宪章条约》--《南共市条约》--较好地说明了今后需要进行的工作。这不应继续成为一个孤立的事件。我特别想到的是非洲,非洲应该执行一些计划,以建立一个大型的共同农业市场。使用单一货币的法郎区域给这种市场提供了有利的场所。

法国打算单独地或者与其欧洲共同体伙伴们一起支持这些努力。法国不希望强加超出合理范围的要求,而使这些努力无效。

最后,我们谈论团结,就必须提到环境。国际社会已经就这一重要的问题进行了辩论和研究。国际社会发起了重大的具体计划。法国对决定保护南极的倡议取得成功表示欢迎;1989年我国和澳大利亚一起发起了这一倡议,随后又有意大利和比利时加入了这一倡议。将于1991年10月4日签署的《马德里议定书》宣布,南极是“用于和平和科学的自然保护地”。这响应了所有期望保护我们共同遗产--我们的地球--的人们的愿望。这应该带动其他行动。

我认为,我刚才所说的一切都是保守的。但是,风险的加剧和新危险的出现又要求我们在新的层次上考虑问题,并充分发挥我们的雄心。

因此,我们热烈欢迎将于1992年在里约热内卢举行的联合国环境和发展会议,法国正向这次会议提供协助和支持。在这次会议举行之前,今年年底将在巴黎举行会议,这次会议将由法兰西共和国总统召集,各有关非政府组织将出席这次会议。

努力的解决沙漠化问题、保护和利用大森林资源以及保护臭氧层、生物多元化和大小海洋:这些是整个人类最为关切的主题。

谈论人类的未来而不提到安全问题是没有什么意义的。冷战的结束给我们带来了一个极好的机会,所以让我们利用这一机会,推动全球性的裁军。在这一领域,我国的政策是一贯的,我愿简单阐述一些原则。

1990年巴黎首脑会议签署了削减欧洲常规军备这一最重要的协定。该协定的批准不能在等待了。法国对此作出承诺,并希望所有的签署国能够进而批准该协定,使这些谈判能够进入一个新的阶段。

法国也对在莫斯科签署的削减战略武器条约表示欢迎。美国和苏联削减其战略军备将需要几年的时间,而现在应该作出新的承诺。一旦这些军备减少到法国能够参加谈判的水平,法国将根据1985年法兰西共和国和总统在本大会堂提出的条件参加谈判。

对欧洲人而言,核军备的存在和得到产生了与苏联产生了变化一起出现的具体问题。法国已经要求有关的四大国尽早举行会议,一起审查这些问题。

从更广泛的角度讲,法国赞成普遍裁军。1991年6月,法国公开了其包括安全的各个方面的计划。法国宣布决定遵守核不扩散条约。我国将在年底以前提交加入书。我国已经在采取步骤,对与核能有关的出口进行全面的控制。

法国赞成尽早地缔结全面消除化学武器公约。法国希望该公约能够于明年得到签署,随着禁止化学武器条约的签署,就要采取监督遵守的适当手段,如果没有这种手段,公约的有效性就会受到破坏。因为尽管条约是为通往安全铺平道路,实现安全的是信心。没有控制就没有真正的信心。伊拉克的例子就极好地证明了这点。

严格遵守协议和监测是核裁军的基本原理。我认为,应由联合国促进加入这些条约,监测这些条约的执行,并当协议受到违反时在必要的情况下进行处罚。因此,让我们给予联合国执行这项任务的手段。

我的发言的最后部分将涉及加强联合国的作用。怎样来完成这项任务呢?本组织作为我们团结的世界性表现,在过去几年所作的贡献不仅仅限于反映我们的忧虑。联合国在过去几年所作的贡献超过了它过去几十年所作的。在其秘书长的支持和安全理事会五个常任理事国的坚决支持下,联合国成为了一股推动力量。它在许多场合下肯定了法律,并在必要的情况下用强制手段使法律得到遵守。

联合国坚韧不拔地捍卫人权,促使南非朝着废除种族隔离前进。为帮助在海地恢复民主进行的努力、在萨尔瓦多的和平进程中发挥的作用以及秘书长5月21日阿富汗和平计划都是在历史上标志着联合国日益增长的作用的主动行动。

但是,这种进展无疑在海湾危机方面最引人注目。当时的主要目的是制止侵略

和通过法律为建立秩序奠定常常是具有革新意义的基础。

面对威胁着库尔德人民根本生存的悲剧,联合国不能继续漠然置之。联合国首次通过一项安全理事会决议来肯定,全体人口遭受的苦难可以成为立即干预的理由。法国为提议通过第688(1991)号决议而感到自豪。

然而,正如各会员国所知道的,以上这些都不能被认为是理所当然的事。当今已经为一个新的法律秩序,一个新的人道主义秩序奠定了基础。为什么不通过一项行为守则,来肯定无论何时当一个民族的完整和生存受到威胁都有得到人道主义援助的权利呢?

然而,我们一定不能忽视这一事实:已经取得的进展不足以抵消在存在逆转的地方所出现的逆转。假如明天在以色列和阿拉伯国家之间的冲突中,联合国放弃努力来要求遵守使其获得其成功的各项原则,它就将迅速失去它凭其威望所赢得的信誉。本组织现在的地位如此尊贵,不能容忍对其的不敬。

当法国担任安全理事会主席之时,欣然和自豪地为通过两项关于南斯拉夫和柬埔寨的重要决议作出贡献,我希望这两项决议将得到通过。

作为本组织各项原则基础的各项价值观比以往任何时候都更是基本的标准。新的国家加入了我们,它们之后还会有其它国家。少数民族正在要求得到维护构成其特性和凝聚力的权利。这些少数民族现在怎么办呢?它们对联合国有所期望。个人正在渴望得到正义。他们怎么办呢?他们在援引联合国在道义上的管辖权。民主和人权-前者被某些人认为已被取而代之,后者被另一些人认为是思想空虚的产物-比以往任何时候都更是正紧迫地寻求和平与繁荣的世界的重要准则。

因此,让我们明确地和满怀热情地筹备1993年的伟大聚会,即世界人权会议,这次会议也将成为获得胜利的民主力量的聚会。

在那场震撼了全世界的大变动过去半个世纪之后,在剥夺了许多民族自由曙光的长夜过去之后,我们这一代将终于能够在该会议上说:我们无愧于人类。

下午1点30分散会